



MEGÁLLAPODÁS

a Totalitárius Rezsimek Kutatóintézete, a Titkosszolgálatok Levéltára és a Nemzeti Emlékezet Bizottsága közötti együttműködés feltételeiről

A Totalitárius Rezsimek Kutatóintézete (székhely: Siwecova 2, 130 00 Prága 3, Csehország, létrehozását elrendelte a 181/2007. számú, a Totalitárius Rezsimek Kutatóintézetéről és a Biztonsági Erők Levéltáráról szóló törvény)

képviseli: Zdeněk Hazdra igazgató,
a továbbiakban: ISTR,

és a Titkosszolgálatok Levéltára (székhely: Siwecova 2, 130 00 Prága 3, Csehország, létrehozását elrendelte a 181/2007. számú, a Totalitárius Rezsimek Kutatóintézetéről és a Biztonsági Erők Levéltáráról szóló törvény)

képviseli: Světlana Ptáčníková igazgató,
a továbbiakban: SSA,

valamint a Nemzeti Emlékezet Bizottsága (székhely: 1055 Budapest, Balassi Bálint utca 5., Magyarország, létrejött 2014. február 3-án a Nemzeti Emlékezet Bizottságáról szóló 2014. évi CCXXI. törvény alapján)

képviseli: Földváryné Kiss Réka elnök,
a továbbiakban: NEB,

ISTR, SSA és NEB a továbbiakban együtt: Felek,

Felismerve az oktatási, tudományos és kulturális tevékenységeknek a működésükben betöltött kiemelt szerepét

Felismerve a kölcsönös együttműködés fontosságát,

Tovább erősítve a két nemzet között kialakult erős történelmi köteléket

A nemzetközi jog előírásaira és a Felek nemzeti jogára tekintettel

Az alábbiakban állapodnak meg:

1. Cikk

A Felek a törvény által meghatározott céljaik keretében kijelentik, hogy kölcsönös együttműködést alakítanak ki az oktatás, a történelemkutatás és a levéltári dokumentálás területén az alábbi körben:

- a) az ISTR, SSA vagy a NEB munkatársai illetve külső szakértői által készített művek közös publikálása,
- b) közös projektekhez támogatás nyújtása,
- c) tudományos konferenciák szervezése,
- d) előadások, szemináriumok és szakértői tanulmányutak szervezése,
- e) oktatási projektek és kiállítások szervezése.

2. Cikk

Az 1. cikkben meghatározott tevékenységek keretében a Felek egymással együttműködnek különösen

- a) szakértők és munkatársak cseréjében
- b) tapasztalatcserében,
- c) oktatási és a tudományos publikációk és más informális anyagok cseréjében,
- d) a kölcsönösség jegyében a két nemzet történelmi múltját feltáró kiállítások szervezésében,
- e) a Felek történelmi és kulturális örökségnek megértését célzó tudományos és oktatási események szervezésében,
- f) a birtokukban lévő levéltári dokumentumokhoz történő hozzáférés biztosításában, a NEB közvetítőként eljárva segítséget nyújt a magyarországi levéltárakban található levéltári anyagokhoz való hozzáféréshez - figyelemmel Felekre vonatkozó jogszabályokra és egyéb szabályozókra.

3. Cikk

A minősített adatok átadására a Magyarország Kormánya és a Cseh Köztársaság Kormánya között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény rendelkezései irányadók.

4. Cikk

A Felek megállapodnak abban, hogy elsőbbségi jogot biztosítanak egymásnak

- a) a másik Fél szerzői jogi védelem alá eső műveinek saját nyelvre történő lefordítására,
- b) a fent meghatározott művek saját országban történő kiadására és reklámozására.

Az elsőbbségi jog a másik Félhez intézett írásbeli kérelem alapján gyakorolható. A szerzői jog eredeti jogosultja minden esetben jogosult meghatározni a felhasználói jogok konkrét terjedelmét.

A Felek értesítik egymást a fenti elsőbbségi jogokra vonatkozó, harmadik személyektől érkező kérelmekről.

5. Cikk

Jelen megállapodás nem zárja ki, hogy a Felek – előzetes megállapodásuk alapján – egyéb intézkedéseket tegyenek.

6. Cikk

Az együttműködés jelen megállapodásban nem rendezett egyéb részletes feltételeit Felek külön megállapodásokban rendezik.

7. Cikk

A Felek jelen megállapodást határozatlan időre kötik. A megállapodás az aláírásának napján lép hatályba.

Jelen megállapodás a Felek közös megállapodása alapján írásban módosítható. A módosítás hatályba lépésére az első bekezdésben foglalt szabály irányadó.

A megállapodás felmondására mindkét Fél időbeli korlátozás nélkül bármikor, írásban jogosult. Felmondás esetén a megállapodás a felmondó nyilatkozat kézhezvételétől számított harmadik hónap azonos napján veszti hatályát.

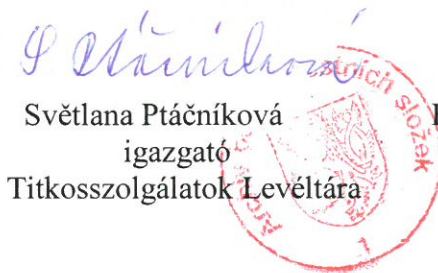
8. Cikk

Jelen megállapodást a Felek az aláírási jogosultsággal felruházott képviselőik útján helybehagyólag írják alá.

Készült Budapesten 2015. November 12. napján három-három példányban angol, cseh és magyar nyelven, melyek egyaránt hitelesek. Ellentmondás esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.



Zdeněk Hazdra
Zdeněk Hazdra
igazgató
Totalitárianus Rezsimek
Kutatóintézete



S. Ptáčniková
Svĕtlana Ptáčniková
igazgató
Titkosszolgálatok Levéltára

Kiss Réka
Földváryné Kiss Réka
Elnök
Nemzeti Emlékezet
Bizottsága

